

USER MANUAL

MANUAL DEL UTILIZADOR

FRANÇAISE

MODELS / MODELOS

DHD 200-30

DHD 200-30 W

USER MANUAL
MANUAL DEL UTILIZADOR

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi notre DISPENSATEUR DE GLACE "DHD" ITV ICE MAKERS. Vous avez acheté l'une des machines les plus fiables du marché.

Lire attentivement les instructions contenues dans cette notice, car elles fournissent des indications importantes sur la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien.

AVERTISSEMENTS

L'installation de cet appareil s'effectuera par le Service d'Assistance Technique.

La prise de courant doit être installée dans un endroit accessible.

Retirer toujours la fiche de la prise d'alimentation avant d'effectuer toute opération de maintenance.

En cas de modification de l'installation électrique de la machine, elle devra s'effectuer exclusivement par le personnel professionnel qualifié et habilité.

Cet appareil ne produit pas de glace par lui-même, il doit être utilisé en combinaison avec une machine productrice de glace.

Toute utilisation du distributeur de glaçons outre que celle de distribuer des glaçons, est considérée inadéquate.

Modifier ou essayer de modifier cet alinéa, en plus d'annuler quelconque forme de garantie, est extrêmement dangereuse.

L'appareil ne doit pas être utilisé sans supervision, par les enfants ou les handicapés.

Ne pas l'utiliser en plein air ni l'exposer à la pluie.

Veillez à connecter la machine à l'aide du câble fourni.

Cet appareil doit obligatoirement être connecté à la terre pour éviter de recevoir une décharge électrique ou d'abîmer l'appareil. Veuillez le connecter à la terre conformément aux lois locales et/ou nationales applicables. Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages causés par le manque de prise de terre de l'installation électrique.

Pour garantir les prestations de cette machine et son fonctionnement correcte, il est indispensable de s'en tenir aux indications du fabricant, surtout concernant les opérations de maintenance et d'entretien qui devront être effectuées uniquement par le personnel qualifié.

ATTENTION: L'intervention de personnes non qualifiées, en plus de représenter un danger, peut causer des dommages graves. En cas de panne, veuillez contacter votre distributeur. Nous vous recommandons de toujours utiliser les pièces de rechange d'origine.

ITV Ice Makers, Inc. se réserve le droit de modifier ou de réviser sans préavis, ses indications et le design du produit.

RÉCEPTION DE LA MACHINE

À la réception de la machine, commencez par vérifier que l'extérieur de l'emballage n'a pas été endommagé ; dans le cas contraire, informez-en le transporteur. Pour être plus concret, si la machine est endommagée, la déballer devant le transporteur et attester des dommages sur le formulaire de réception ou par écrit à part. Surtout, ne pas oublier de noter le numéro de la machine et son modèle.

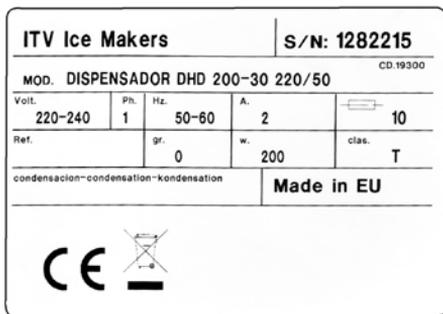
Ce numéro est affiché sur trois endroits:

(1) Emballage: à l'extérieur, une étiquette avec le numéro de fabrication.



(2) Extérieur de la machine: sur la partie arrière, sur une étiquette similaire à la précédente.

(3) Plaque N° de brevet: sur la partie arrière de la machine.



S'assurer que le KIT soit complet; celui-ci se compose de:

- Tuyau d'expulsion
- Quatre pattes
- Manuel d'utilisateur.
- Garantie et numéro de série.

ATTENTION: tous les éléments de l'emballage (sacs en plastique, boîtes en carton et palettes en bois), doivent être hors de la portée des enfants, car ils représentent un danger potentiel.

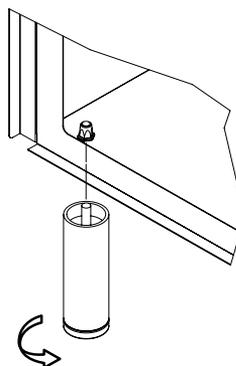
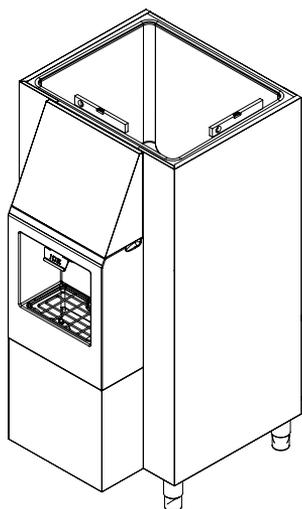
INSTALLATION

I. LOCALISATION DE LA MACHINE

Cette machine distributrice de glace n'a pas été conçue pour fonctionner à l'extérieur. Elle ne devrait pas être située près de sources de chaleur (fours, grill, etc.).

2. NIVELER LA MACHINE

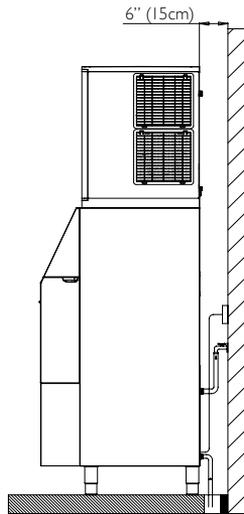
Visser les pattes à la partie inférieure de la machine. Il suffit de tourner la partie mobile de la patte pour la niveler. Utiliser un niveau pour bien niveler l'équipement.



3. DISTANCE MINIMUM AUX OBSTACLES

Le distributeur de glace peut être installé contre un mur ou encastré. Pour un fonctionnement efficace de la machine, nous vous conseillons de bien vouloir respecter les distances minimales entre les murs et/ou les obstacles qui figurent sur le manuel du distributeur de glace.

En tout cas, veiller à situer l'appareil en laissant l'espace suffisant pour les tuyaux d'expulsion, les connexions électriques et d'eau pour les modèles DHD 200-30 W (sur la partie arrière de la machine).



4. CONNEXION AU RÉSEAU D'EAU (MODÈLE DHD 200-30 W)

La qualité de l'eau conditionne les périodes de nettoyage et la durée de vie du produit. Elle a également une remarquable influence sur l'apparence, dureté et saveur de l'eau et de la glace.

Les conditions de l'eau du local peut nécessiter un traitement de l'eau pour réduire la formation calcaire et améliorer la saveur. Si l'on installe un système de filtrage d'eau, voir les instructions fournies par le fabricant. L'appareil devra se connecter uniquement au réseau d'eau potable.

Utiliser un tuyau d'entrée d'usage alimentaire.

La pression d'entrée d'eau doit se trouver entre 10 et 85 psi (0.7 et 6 bar). Si la pression excède ces valeurs, il faudra installer un régulateur de pression.

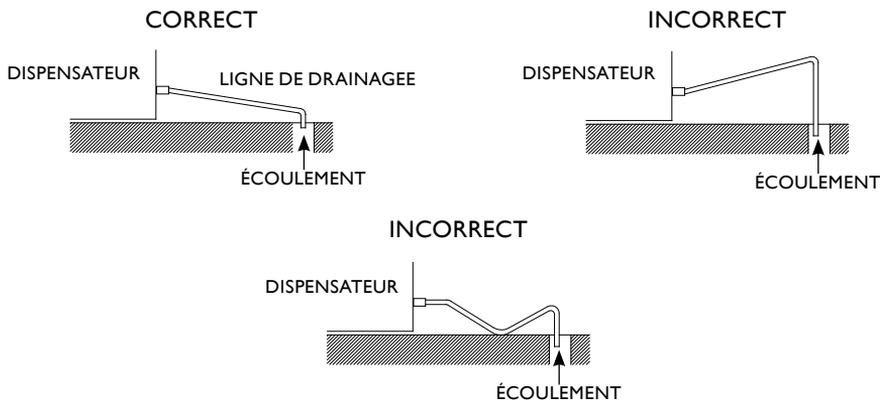
ATTENTION: La machine doit être connectée au réseau d'eau avec la protection adéquate anti retournement, pour être conforme aux lois fédérales, nationales ou locales.

Veillez noter que nous recommandons l'usage d'un système de filtrage d'eau pour le distributeur de glace qui se trouve sur le dispensateur, si la machine est de la marque ITV, ce système est obligatoire conformément aux dispositions de la garantie de la machine à glace.

5. CONNEXION À L'ÉCOULEMENT

L'écoulement doit se trouver plus bas que la sortie de la machine, à minimum 5.9" (150 mm).

Il est conseillé d'utiliser un tuyau d'écoulement d'un diamètre intérieur de 1.18" (30 mm) avec une pente minimum de 0.36"/pied (3 cm/mètre), voir figure.



6. CONNEXION ÉLECTRIQUE

Cet appareil doit se connecter obligatoirement à la terre pour éviter de souffrir une décharge électrique ou abîmer l'équipement. Le connecter à terre selon la législation locale et/ou nationale en vigueur.

Le fabricant ne sera pas responsable des dommages causés par faute de prise de terre de l'installation.

Veillez à changer le câble d'alimentation s'il est abîmé, en utilisant les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant et devra être effectué par le personnel qualifié.

Il faudra placer la machine de façon à laisser un espace suffisant entre la partie postérieure et le mur afin de permettre l'accessibilité à la prise de façon commode et sans risque.

Prévoir une prise électrique adaptée. Il est conseillé d'installer convenablement un interrupteur, de même que les fusibles.

Le voltage est affiché sur la plaque de caractéristiques et sur la notice technique du manuel. Les variations du voltage dépassant 10% de ce qui est indiqué sur la plaque peut provoquer des dommages ou empêcher que la machine démarre.

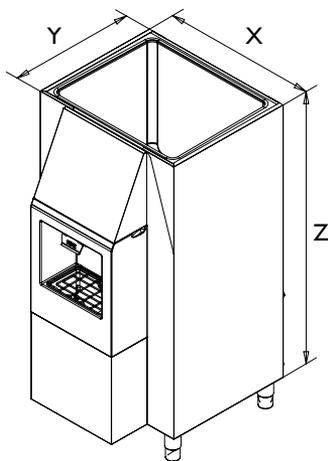
MODÈLES	VOLTAGE FRÉQUENCE PHASE	TOTAL AMPS	FUSIBLE MAXIMUM	CABLE RACCORDEMENT	NEMA
		(A)	(A)		
DHD 200-30 115/60	115 / 60Hz / 1Ph	1.8	15	3AWG16	5-15P
DHD 200-30 W 115/60	115 / 60Hz / 1Ph	1.8	15	3AWG16	5-15P
DHD200-30 220/50	220V / 50Hz / 1Ph	0.9	10		
DHD200-30 W 220/50	220V / 50Hz / 1Ph	0.9	10		

7. INSTALLATION DES ÉQUIPEMENTS PRODUCTEURS DE GLACE SUR LE DISPENSATEUR

Si l'on installe un fabricant de glace modulaire sur le dispensateur, il faudra suivre les indications du manuel.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Dimensions



MODÈLES	POIDS	DIMENSIONS				DIMENSIONS EMBALLAGE		
	lbs. / Kg.	pouces / mm.				pouces / mm.		
		LARGEUR X	PROF. Y	HAUTEUR Z	HAUTEUR Z (pattes)	LARGEUR X	PROF. Y	HAUTEUR Z
DHD 200-30 115/60	192lbs./ 87Kg.	30.3" / 769mm.	32.9" / 835mm.	54.5" / 1383mm.	60.5" / 1537mm.	32.3" / 820mm.	35" / 890mm.	59.1" / 1500mm.
DHD 200-30 W 115/60								
DHD200-30 220/50								
DHD200-30 W 220/50								

MISE EN MARCHÉ

I. VÉRIFICATION PRÉALABLE

- La machine est-elle nivelée?
- Le voltage et la fréquence sont-ils les mêmes que ceux de la plaque?
- Les écoulements sont-ils connectés et fonctionnent-ils correctement?
- ¿La presión de agua es la adecuada?

MINIMO	10 psi (0,7 Bar)
MÁXIMO	85 psi (6 Bar)

NOTE: Si la pression d'entrée d'eau est supérieure à 85 psi (6 bar) installer un réducteur de pression.

2. MISE EN MARCHÉ

Une fois que vous aurez suivi les instructions d'installation, puis continuer de la façon suivante:

- 1) Ouvrir la clé d'entrée d'eau (seulement pour les modèles DHD 200-30 W). Vérifier qu'il n'y ait pas de fuite.
- 2) Brancher la machine au réseau électrique.
- 3) Appuyer sur le bouton de distribution d'eau (pour les modèles DHD 200-30 W), puis vérifier qu'elle sort convenablement.
- 4) Appuyer sur le bouton-poussoir de glace, à l'intérieur du bac à glace, vérifier que le fouet mélangeur et la roulette tournent doucement et sans vibrations ni frictions des éléments.
- 5) Placer la machine à glace sur le dispensateur, en suivant la notice spécifique de la machine.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

I. DISPENSE DE GLACE

La glace tombe dans le bac récepteur qui provient de la machine qui fabrique la glace. La glace s'accumule jusqu'à ce que l'utilisateur appuie sur le bouton-poussoir de distribution de la glace. Ce qui permet d'ouvrir la trappe de sortie de glace par le bec distributeur, tandis que le motoréducteur fait tourner la roue la roue qui fait monter les glaçons jusqu'à ce qu'ils tombent par le bec distributeur. En collaboration avec la roue, les fouets tournent pour piler les blocs de glace qui ont pu se former.

Lorsque l'utilisateur lâche le bouton, la trappe se ferme et le motoréducteur s'arrête, en stoppant ainsi la tombée de glace.

Le bac récepteur est thermiquement isolé en étant capable de garder la glace en parfait état durant longtemps. Néanmoins pour éviter la formation de blocs de glace, une fois passé un laps de temps, le motoréducteur fait tourner la roue de même que le fouet, de façon automatique et sans intervention de l'utilisateur. Lorsque la trappe reste fermée, on évite l'apparition involontaire de « glace fantôme ». La durée et l'intervalle de cette rotation automatique peut se modifier (voir notice de l'alinéa 7.5).

2. DISPENSE D'EAU (UNIQUEMENT POUR LES MODÈLES DHD 200-30 W)

Lorsque l'utilisateur appuie sur le bouton-poussoir d'eau, une électrovanne est actionnée en permettant ainsi de passer à la température et à la pression du réseau.

La glace ou l'eau perdue à travers la grille frontale lors de la dispense, de même que l'eau dégivrée provenant du bac récepteur, sont recueillies dans la cuvette de drainage, d'où elles sont évacuées par le distributeur verseur. Ne jamais réutiliser la glace ou l'eau qui pourrait y rester. Pour accéder à la cuvette de drainage, veuillez consulter l'alinéa 7.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

I. NETTOYAGE

L'utilisateur sera le responsable de maintenir la machine productrice de glace et le distributeur en parfaites conditions de nettoyage.

Pour le démontage et le nettoyage de la machine productrice de glace, consulter son manuel.

Désinfecter le distributeur de glace aussi fréquemment que le requiert les normes sanitaires et chaque fois que la machine est nettoyée et désinfectée.

Pour vider la glace qui pourrait rester dans le bac récepteur, on peut le faire manuellement ou bien en appuyant sur le bouton-poussoir en laissant tomber toute la glace par le bec verseur. Si on le fait de cette façon, il faudra tenir compte que le motoréducteur qui fait tourner la roue a été conçu pour un usage intermittent ; un usage continu pourrait provoquer une surchauffe du moteur, en provoquant un arrêt temporaire. Si cela se produit, il suffira de le laisser refroidir un certain temps pour le remettre à fonctionner normalement.

Pour nettoyer le calcaire, préparer une solution de produit adaptée pour le nettoyage des machines. Ne pas utiliser d'acide chlorhydrique. Nous recommandons l'usage d'un produit pour supprimer le calcaire, conformément à NSF et spécialement préparé selon les instructions du fabricant.

Pour désinfecter le dispensateur, mélanger une solution de désinfectant en utilisant une solution d'hypochlorite alimentaire (approuvée par EPA/FDA) pour former une solution de 100 à 200 ppm de chlore libre. Ci-dessous, un exemple de comment calculer la quantité adéquate de désinfectant à ajouter à l'eau, pour une eau de javel domestique de 12.5%.

$$\text{Bleach to add} \rightarrow \frac{15}{\% \text{ dis}} = \frac{15}{12.5} = 1.2 \text{ gr/L} \rightarrow *0.133 = 0.16 \text{ oz/gal}$$

Rincer abondamment à l'eau après chaque opération.

ATTENTION: Ne pas mélanger les solutions de nettoyage et les désinfectants.

ATTENTION: Utiliser des gants en caoutchouc et des lunettes de protection lorsque vous manipulez le produit de nettoyage ou un désinfectant.

ATTENTION: L'unité doit être toujours débranchée du réseau électrique durant les processus de nettoyage et de désinfection. La machine pourrait se mettre en marche à n'importe quel moment sans intervention de l'utilisateur, en engendrant un potentiel danger.

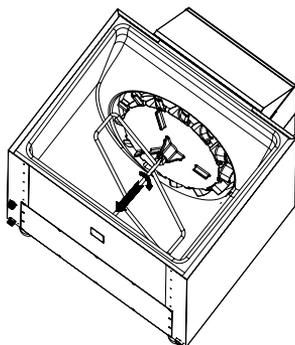
Réaliser le nettoyage extérieur de la machine autant de fois que nécessaire pour le garder propre. Il est possible d'utiliser une éponge avec du savon pour nettoyer la poussière et la saleté. Sécher avec un chiffon propre et doux. Les parties en acier inoxydable peuvent se laver avec des produits spécifiques, en faisant bien attention de ne pas toucher les parties en plastique.

2. DÉMONTAGE DU FOUET ET DE LA ROUE

Maintenir la roue fixe, tandis que l'on tourne le fouet dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, puis la pousser en sens inverse à la roue jusqu'à la libérer de son extrémité opposée. Une fois le fouet retiré, la roue reste libre et peut s'extraire de son logement.

Procéder en sens inverse pour son montage.

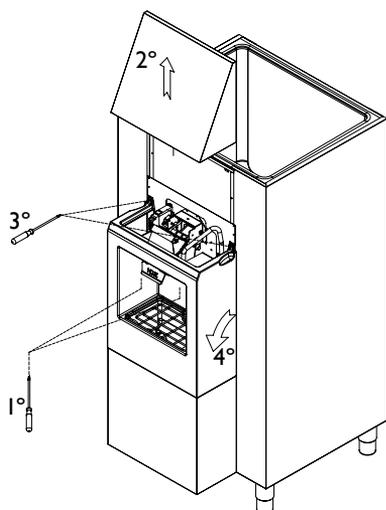
ATTENTION: Ne pas forcer ni soulever la roue durant ces opérations.



3. DÉMONTAGE DES PANNEAUX AVANT

Pour accéder aux mécanismes de distribution, au dispositif régulateur du temps de touillage automatique et à la cuvette de drainage, il est nécessaire de démonter les panneaux avant.

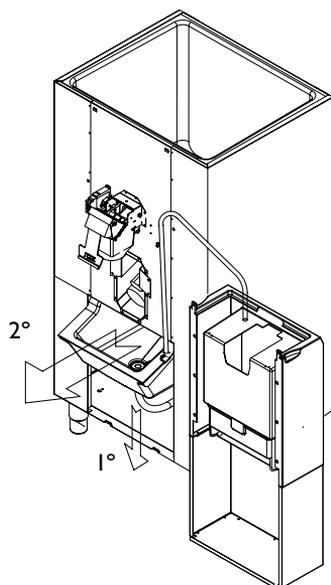
On commencera par démonter le panneau supérieur, pour ce faire, dévisser les deux vis « Phillips » qui se trouvent à l'intérieur du panneau plastique avant (voir image). Une fois enlevé, faire glisser le panneau supérieur vers le haut et le retirer complètement.



Le reste du panneau avant forme un seul bloc. Il faudra tout d'abord débrancher les connecteurs électriques de ses parties électriques (éclairage LED, bouton-poussoir d'eau) puis dévisser les 2 vis qui fixent cette partie. Le bloc peut se démonter en l'inclinant légèrement et en le tirant vers le haut, pour le libérer des 2 onglets inférieurs.

4. DÉMONTAGE DE LA CUVETTE DE DRAINAGE

Tout d'abord, démonter les panneaux avant comme il est indiqué sur l'alinéa 7.3. Puis retirer la bride qui soutient le tuyau de drainage à la cuvette, puis l'extraire en la glissant vers l'avant du dispensateur.

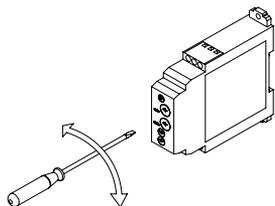


5. RÉGLAGE DE L'INTERVALE DE TOUILLAGE AUTOMATIQUE

Démonter le panneau avant supérieur conformément aux indications de l'alinéa 7.3. Ce qui nous permettra d'accéder à la minuterie électronique qui contrôle cette fonction. Le réglage de cet élément doit se réaliser uniquement par le personnel autorisé. Le distributeur est réglé à l'usine pour un touillage de 6 secondes toutes les 6 heures.

La grande roulette OFF contrôle l'intervalle des touillages automatiques. La petite roulette OFF contrôle le passage de la grande roue.

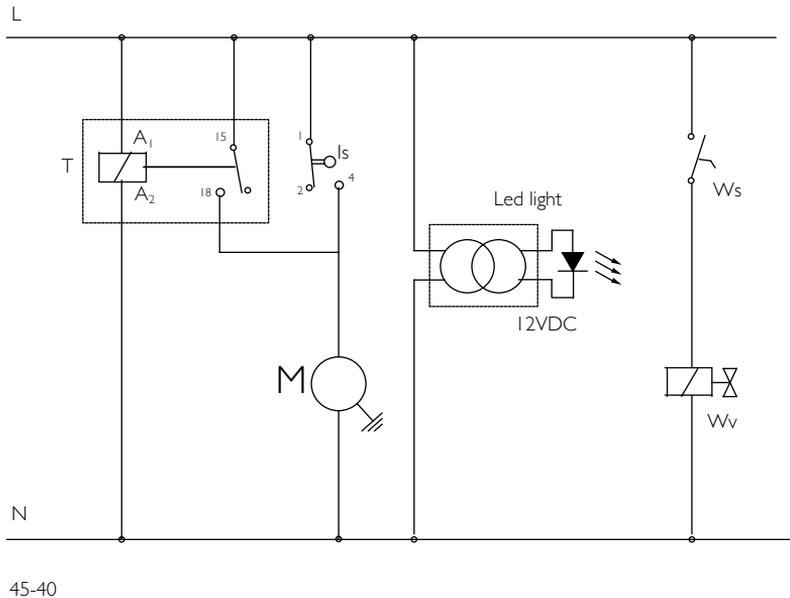
La grande roulette ON contrôle le temps de touillage. La petite roulette ON contrôle le passage de la grande roulette.



GUIDE DE RÉOLUTION DE PROBLÈMES POUR L'UTILISATEUR

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le dispensateur de glace ne fonctionne pas.	Le courant électrique n'arrive pas à la machine.	Vérifier que la machine soit allumée, que le fusible n'ait pas sauté ou que le câble de la machine ne soit pas sectionné.
	Après un usage continu le motoréducteur pourrait se surchauffer.	Attendre qu'il refroidisse puis réessayer.
Le dispensateur de glace fonctionne mais la glace ne sort pas.	Le réservoir à glace est vide.	Réviser la machine à glace.
	Fouet ou roue de distribution mal montés.	Voir alinéa 7 pour un montage correct du fouet et de la roue de distribution.
Le dispensateur de glace fonctionne de façon irrégulière ou émet des bruits.	La glace est restée stockée.	Retirer les restes de glace. Si nécessaire, réduire l'intervalle de touillage automatique (voir alinéa 7). Contrôler la fabrication de glace pour réduire l'épaisseur de glace.
	Les glaçons ne sont pas adéquates.	Retirer les glaçons s'ils n'ont pas la taille adéquate.
Pas de distribution d'eau (modèle DHD 200-30 W).	L'eau n'arrive pas à la machine.	Vérifier que la machine est bien branchée au réseau d'eau et que le robinet est ouvert.
Il existe des fuites d'eau, la machine égoutte de l'eau d'en bas.	La cuvette de drainage est bouchée ou pleine de glace et elle déborde.	Démonter la cuvette de drainage conformément aux indications de l'alinéa 7, la vider et la laver.
	L'écoulement est bouché.	Vérifier que le tuyau d'écoulement soit installé conformément aux instructions de l'alinéa 3.
	Le tuyau d'entrée d'eau est abîmé ou sectionné (uniquement modèle DHD 200-30 W).	Démonter les panneaux avant selon les indications de l'alinéa 7, puis vérifier le tuyau d'eau.
Pour d'autres problèmes, veuillez contacter le service technique.		

SCHÉMAS ÉLECTRIQUES



45-40

ÉLÉMENTS:

- M Motorréducteur roue et fouet
- T Minuterie
- Is Interrupteur distribution de glace
- Ws Interrupteur distribution d'eau (uniquement le modèle DHD 200-30 W)
- Wv Électrovanne distribution d'eau (uniquement pour le modèle DHD 200-30 W)

D In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist

folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

GB This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

F Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

NL Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

E Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

P Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

I Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Difarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

GR Αυτή η συσκευή φέρει σημάδι σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπόμενα Ηλεκτρικά και Ηλεκτρονικά Εξαρτήματα (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορριπτεί ουσιαστικά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απορρίμμα.

Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντι ή αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το προϊόντος την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

S Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringsjänst eller butiken där produkten inhandlades.

N Dette apparatet er mærket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om afhending af elektrisk og elektronisk udstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre dig om at dette produktet blir afhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.

Symbol  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Anvendning må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

DK Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrotet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem u hensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbol  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet anleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr. Det skal skrottes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.

For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationssekskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

FIN Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä.

Symbol  tuotteesta tai sen dokumentaatiosta tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuolto-ääräyksiä.

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta ympäristöliikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

PL Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w większym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

CZ Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, recuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

SK Tento spotřebič je označen v súlade s Európskou smerecou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii výrobku.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov.

Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyzhľadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

H A készülékben található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékáról szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak. A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna. A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett

jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasonosítását végző telephelyk valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladékváltóállásra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szanitari polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

RUS Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

BG Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/EO "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE). Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът  върху изделието или върху документите, приложен към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.

При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци. За по-подробна информация за транспортирането, влостанването и рециклирането на това изделие се обръщайте към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

RO Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de ancurarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi ancurat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru recidarea echipamentului electric și electronic.

Anunțarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor. Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și recidarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

C/6872-25/C/13

